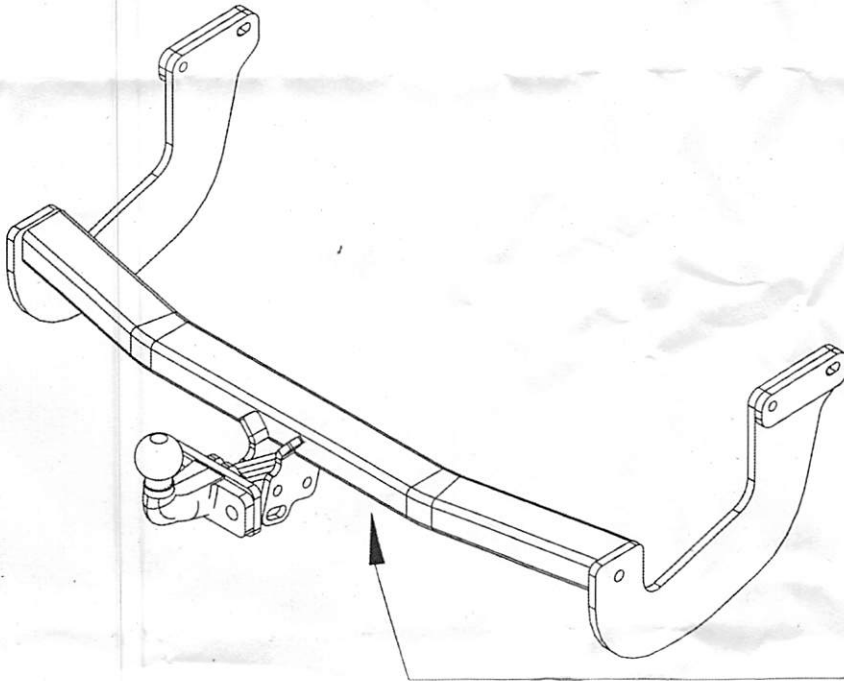


- S** Dragkrok Monterings- och bruksanvisning, Originalanvisning
- CZ** Závěsné zařízení Montážní a provozní návod
- D** Anhängervorrichtung Montage- und Betriebsanleitung
- DK** Anhængertræk Montage- og driftsvejledning
- E** Enganche Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Perävaunun vetolaite Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Tow bar Installation and Operating Instructions
- GR** Διάταξη ζεύξης Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** Vontató készülék Beszerelési utasítás
- I** Gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Trekhaak Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Hak holowniczy Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** Сцепка Инструкция по монтажу и эксплуатации



Ford Transit/
Tourneo
Courier 2014-

Art no
307553600001
Ser no



55R-01 0685

Class F
R=1200 kg
S=75 kg
D=8,3 kN

307553600001

**Ford Transit Courier
Ford Tourneo Courier**

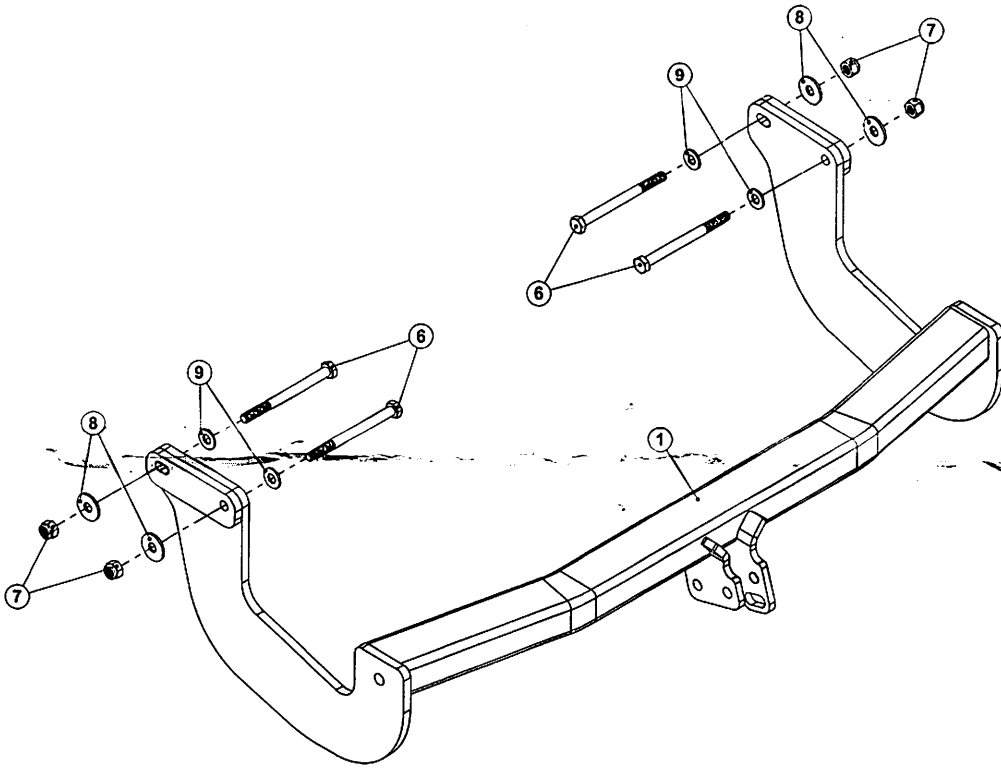
**2014-
2014-**

Monoflex Nordic AB
Nibblegatan 21
734 21 Hallstahammar
Email: info@monoflex.se
Tel (SE) : 0046 (0) 220 22540
Fax (SE) : 0046 (0) 220 14244

Monoflex ApS
E-mail: info@monoflex.dk
Tel (DK) : 0045 6344 2200
Fax (DK) : 0045 6444 2822

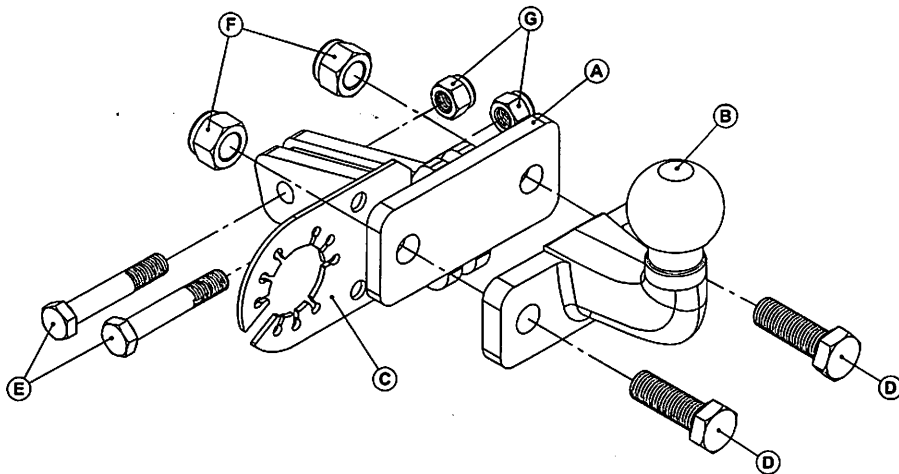
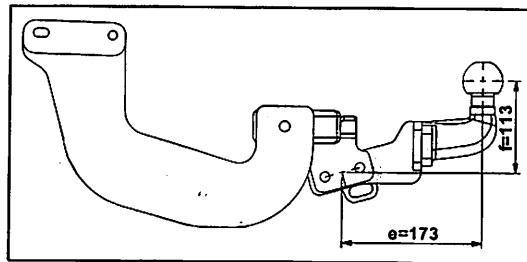
WESTFALIA-Automotive GmbH
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

SIARR
E-mail: sav@siarr.fr
Tel : 0033 (0)2 35 85 32 57



307521600001			
1	1x	FBA 4098	
6	4x	M10x120 (8.8)	
7	4x	M10.lock (8)	
8	4x	11x35x3	
9	4x	10,5x22x2	

18 11 2014



307553600001			
A	1x	FKS 3135	
B	1x	50.01	
C	1x	53.46	
D	2x	M16x50 (8.8)	
E	2x	M12x70 (8.8)	
F	2x	M16.lock (8)	
G	2x	M12.lock (8)	

01 12 2014

S Nationella riktlinjer beträffande monteringen skall beaktas. All form av ändring respektive ombyggnad på dragkroken är förbjuden. Förändringar resulterar i att typgodkännandet upphör att gälla. Eventuell isolermassa resp. undergolvtets skydd, i området för dragkroksfästets anslutningsstyr, ska avlägsnas. Dragkroken används för dragnings av släpvagnar och för användning av lastbärare. Annan typ av användning är förbjuden. På fordon med parkeringshjälp kan feelfunktioner uppträda efter att dragkroken monterats, då komponenter (dragkula, kopplingskula) kan ligga inom sensorernas räckvidd. I detta fall ska räckvidden anpassas eller parkeringshjälpen inaktiveras. Vid användning av dragkrokar med avtakbara resp. infällbara dragkuglar, är det osannolikt att feelfunktioner inträffar när dragkulan tas ut driftposition.

Dragkroken är en säkerhetskomponent och bör endast monteras av kvalificerade tekniker. Vid felaktig montering föreligger risk för allvariga olyckor! Den svenska texten i denna anvisning är bindande. Ändringarförbehålls.

CZ Je nutné dodržovat místní směrnice o demontáži nástavbe. Veškeré změny příp. přestavby tažného zařízení jsou zakázány. Mají za následek zánik platnosti povolení k provozu. Izolační hmota popř. ochranu spodku podlahy vozidla - pokud existují - je nutné v oblasti dosedacích ploch tažného zařízení odstranit. Tažné zařízení je určeno k tažení přívěsů a k provozu nosičů nákladu. Použití k jinému účelu je zakázáno. U vozidel s pomocným parkovací zařízením se mohou po montáži závěsného zařízení vyskytnout chybné funkce, protože součástí (typ s koulí, kulová hlavice spojky) mohou ležet v oblasti detekování snímačů. V tom případě by měl být upraven rozsah snímaní nebo by mělo být deaktivováno pomocné parkovací zařízení. Při použití tažných zařízení s odnímatelnou příp. výkyvnou tyčí s koulí nebude docházet k chybné funkci pomocného parkovacího zařízení, pokud bude tyč s koulí demontována z provozní polohy.

Tažné zařízení je bezpečnostní součástí, kterou smí montovat pouze odborné podniky. Při chybné montáži hrozí vážné nebezpečí nehody! Švédský text tohoto návodu je závazný. Změny vyhrazeny.

D Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten. Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung entfernen. Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern und zum Betrieb von Lastenträgern. Artfremde Benutzung ist verboten. Bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe können nach Montage der Anhängervorrichtung Fehlfunktionen auftreten, da Teile (Kugelstange, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängervorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelstangen ist eine Fehlfunktion der Einparkhilfe nicht zu erwarten, wenn die Kugelstange aus der Betriebsposition genommen wird.

Die Anhängervorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachunternehmen montiert werden. Bei falscher Montage besteht schwere Unfallgefahr! Der schwedische Text dieser Anleitung ist bindend. Änderungen vorbehalten.

DK De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes. Enhver ændring eller ombygning på anhængertrækket er forbudt. Dette medfører, at typegodkendelsen udløber. Fjern isoleringsmassen hhv. undergulvbeskyttelsen på personbilen. - hvis monteret - i området for anhængertrækkets anlægsflade. Anhængertrækket anvendes til trækning af anhængere og brug af lastvogne. Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse er forbudt. Ved køretøjer med parkeringshjulpe kan der opstå fejlfunktioner efter montering af anhængertrækket, da der kan ligge dele (kuglestang, koblingskugle) i følerens dækningsområde. I dette tilfælde skal dækningsområdet tilpasses eller parkeringshjælpen deaktiveres. Ved anvendelse af anhængertræk med aftagelige eller svingbare kuglestænger bør der ikke opstå fejlfunktioner i parkeringshjælpen, når kuglestængen stilles ud af driftposition. Anhængertrækket er en sikkerhedsdel og må kun monteres af autoriserede firmaer. Ved forkert montering er der fare for alvorlige ulykker! Den svenske tekst i denne vejledning er bindende. Ret til ændringer forbeholdes.

E Deben respetarse las directivas nacionales referentes a controles de enganches. Está prohibido modificar o remodelar el dispositivo de remolque. La consecuencia sería la invalidación del permiso de circulación. Quitar la masa aislante o la protección de los bajos del vehículo - si existen - en el área donde se haya de acoplar del enganche. El dispositivo de remolque está previsto para el arrastre de remolques y para la operación de portadores de carga. Está prohibido su uso para fines de otra índole. En vehículos con ayuda al estacionamiento puede surgir fallos de funcionamiento tras el montaje del dispositivo de remolque, ya que las piezas (barra de bola, acople de bola) pueden estar en la zona de alcance de los sensores. En este caso se debe regular el área de registro o desactivar el auxiliar de estacionamiento. Si se emplean dispositivos de remolque a bola extraíble u orientable, es improbable que ocurra un error en el auxiliar de estacionamiento cuando se ha quitado la barra de bola. La bola de enganche es un elemento de seguridad y sólo se debe permitir su montaje a personal cualificado. ¡En caso de montaje erróneo existe peligro de accidentes graves! Es vinculante el texto sueco de estas instrucciones. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones.

F Les dispositions nationales concernant la réception à titre isolé doivent être respectées. Toute modification ou transformation du dispositif d'attelage est interdite. Elle entraînerait l'annulation de la réception. Le cas échéant, enlever l'insonorisant ou la protection sous caisse du véhicule dans la zone des surfaces d'appui. Le dispositif d'attelage est destiné à tirer des remorques ou à utiliser des porte-charges. Toute utilisation à des fins autres que celles prévues est interdite. Lorsque les véhicules sont équipés de radars de recul, des dysfonctionnements peuvent survenir une fois le dispositif d'attelage monté, car des pièces (attelage, rotule) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Il est alors nécessaire d'adapter la zone de détection en conséquence ou de désactiver le radar de recul. Avec des dispositifs d'attelage équipés de rotules démontables ou escamotables, un dysfonctionnement du détecteur d'obstacles est improbable si vous ne mettez pas la boule d'attelage en position de service. Le dispositif d'attelage est un équipement de sécurité et doit être mis en place exclusivement par un atelier spécialisé. Un montage incorrect représente un risque élevé d'accident ! Le texte suédois de cette notice a force obligatoire. Sous réserve de modifications.

N Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava. Kaikki vetolaitteeseen tehtävät muutokset tai jälkiasennukset ovat kiellettyjä. Nämä johtavat käyttöluvan raukeamiseen. Mahdollinen eristysmassa tai pohjan suojaus tulee poistaa ajoneuvosta vetolaitteen kiinnityspintojen alueelta. Vetolaite on tarkoitettu perävaunuun vetämistä ja kuormatelineiden käyttöä varten. Muut käyttötavat on kielletty. Pysäköintitilutkatka varustetuissa ajoneuvoissa voi esiintyä vetolaitteen asennuksen jälkeen toimintahäiriöitä, sillä osat (kuulatanko, vetokuula) saattavat olla tunnistintien mittausalueella. Tällaisessa tapauksessa mittausaluetta tulee muuttaa tai pysäköintitilutka kytkeä pois päältä. Irroteltavilla kuulatangoilla varustettua vetolaitetta käytettäessä pysäköintitilutkan toimintahäiriöt eivät ole todennäköisiä, mikäli kuulatanko siirretään pois käyttöasennosta. Vetolaite on turvallisuuteen vaikuttava osa, jonka saa asentaa vain alan erikoisliike. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden! Tämän ohjeen ruotsinkielinen teksti on sitova. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

GB National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed. Any alteration and/or conversion of the tow bar is prohibited and will result in the cancellation of the type approval. Remove the insulating compound and underbody coating - if there is any - from the area around the contact surface of the trailer hitch. The trailer hitch is intended for towing trailers and for attaching devices for carrying loads. Any other use is prohibited. In the case of vehicles equipped with an acoustic parking system, malfunctions may occur after mounting the trailer hitch due to parts (e.g. the bar or the ball) may be in the sensor range. In this case, adjust the sensing range or disable the acoustic parking system. If using trailer hitches with removable or pivoting ball tow bars, the acoustic parking system should function normally when the ball tow bar is not in the operating position. A trailer hitch is a safety-critical part and may be fitted only by qualified companies. Improper assembly may result in a serious accident hazard! The Swedish text of this instruction is binding. Subject to change.

GR Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσαρτηκών στα οχήματα. Απαγορεύονται οι αλλαγές και οι μετατροπές στην διάταξη ρυμούλκησης. Συνάπτονται την ακύρωση της άδειας λειτουργίας. Αφαιρέστε το μονωτικό στρώμα ή αντίστοιχα το προστατευτικό στρώμα από το όχημα - αν υπάρχει - στην περιοχή επαφής της διάταξης ρυμούλκησης. Η διάταξη ρυμούλκησης χρησιμοποιείται για τη ρυμούλκηση τρέιλερ και για τη στερέωση σχάρας για φορτία. Άλλου είδους χρήση απαγορεύεται. Σε οχήματα με υποβοήθηση παρκαρίσματος μπορεί μετά από την τοποθέτηση της διάταξης ρυμούλκησης να παρουσιαστούν δυσλειτουργίες, επειδή τα εξαρτήματα (ράβδος, ροθιασδός) μπορεί να βρίσκονται μέσα στην περιοχή ανίχνευσης των αισθητήρων. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ρυθμίσετε την περιοχή ανίχνευσης ή να απενεργοποιήσετε την υποβοήθηση παρκαρίσματος. Αν χρησιμοποιείτε διατάξεις ρυμούλκησης με αποσπώμενες ή αντίστοιχα στρεπτές ράβδους, δεν αναμένετε κάποια δυσλειτουργία της υποβοήθησης παρκαρίσματος, όταν αφαιρείτε τη ράβδο κοιτασόδρου από τη θέση λειτουργίας. Ο κοιτασόδρος είναι ένα εξάρτημα ασφαλείας και η τοποθέτηση του επιτρέπεται να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο. Σε περίπτωση λάθους τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος σοβαρών ατυχημάτων! Για αυτές τις οδηγίες νομική ισχύ έχει το σουηδικό Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

HU Figyelembe kell venni a műszaki átvételtre vonatkozó nemzeti irányelveket. A vonószerkezetten tilos bármiféle átalakítást végezni. A szerkezet megváltoztatása vagy átalakítása a forgalmi engedély megszüntetését vonja maga után. Távolítsa el a szigetelő anyagot ill. az alvázvédőt - amennyiben van - a gépjárműről a vonószerkezet illesztési felületeinek tartományában. A vonószerkezet utánfutók vontatására szolgál és teherhordó járművek alkalmaszárta. Eitől eltérően tilos használni a vontatószerkezetet. Tolatóradarral ellátott gépjárműveknél a vonószerkezet felszerelése hibás működést okozhat, mivel egyes részek (vonóhorog-rod, vonóhorog-gömb) az érzékelő látószögébe érhetnek. Ebben az esetben be kell állítani újból a látószöget vagy kiiktatni a tolatóradart. Leveghető gömbfejű vonóhoroggal ellátott vonószerkezet alkalmazásánál, ha a vonóhorogot eltávolítja az üzemetelési pozícióból, akkor a szerkezet nem zavarhatja a tolatóradart. A vonószerkezet egy biztonsági felszerelés, amelyet csak szaküzem szerelhet fel. Helytelen szerelés súlyos balesethez vezethet! A svéd szerelési utasítás betartása kötelező. Váltóztatások jogát fenntartjuk. Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi. È vietato modificare o montare diversamente il gancio di traino. Ciò comporta l'annullamento del permesso di circolazione. Rimuovere la massa isolante e la protezione della sottoscocca del veicolo (se presente) nella zona della superficie di contatto con il gancio di traino. Il gancio di traino è destinato alla trazione di rimorchi e all'esercizio di portacarichi. Un'utilizzazione per scopi diversi da quelli previsti non è consentita. Sui veicoli con dispositivo ausiliario di parcheggio, in seguito al montaggio del gancio di traino possono verificarsi anomalie di funzionamento, poiché i componenti (barra di traino, sfera di aggancio) possono interferire con i sensori. In questo caso è necessario regolare l'area di rilevamento o disattivare il dispositivo ausiliario di parcheggio. Se si utilizzano dispositivi di traino con gancio di traino a sfera removibile o orientabile, è improbabile che si verifichino anomalie di funzionamento dell'ausilio di parcheggio quando il gancio di traino a sfera è smontato. Il gancio di traino è un componente di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. In caso di montaggio errato sussiste il pericolo di incidenti gravi! È vincolante il testo svedese di queste istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche. Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes. Enhver endring hhv. ombygning av tilhengerfestet er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen. Fjern isolasjonsmasse hhv. understellbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengerfestet - hvis dette finnes. Tilhengerfestet brukes til å trekke tilhengere og som lastfeste. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art. På kjøretøyer med parkeringshjulpe kan man etter at tilhengerfestet er montert oppleve feilfunksjon fordi deler (kulestang, koblingskule) kommer inn i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller så må parkeringshjælpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfester med avtakbar hhv. svingbar kulestang, vil man ikke få feil på parkeringshjælpen når kulestangen tas ut av bruksstilling. Tilhengerfestet er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den svenske teksten i denne veiledningen er bindende. Med forbehold om endringer.

FIN Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava. Kaikki vetolaitteeseen tehtävät muutokset tai jälkiasennukset ovat kiellettyjä. Nämä johtavat käyttöluvan raukeamiseen. Mahdollinen eristysmassa tai pohjan suojaus tulee poistaa ajoneuvosta vetolaitteen kiinnityspintojen alueelta. Vetolaite on tarkoitettu perävaunuun vetämistä ja kuormatelineiden käyttöä varten. Muut käyttötavat on kielletty. Pysäköintitilutkatka varustetuissa ajoneuvoissa voi esiintyä vetolaitteen asennuksen jälkeen toimintahäiriöitä, sillä osat (kuulatanko, vetokuula) saattavat olla tunnistintien mittausalueella. Tällaisessa tapauksessa mittausaluetta tulee muuttaa tai pysäköintitilutka kytkeä pois päältä. Irroteltavilla kuulatangoilla varustettua vetolaitetta käytettäessä pysäköintitilutkan toimintahäiriöt eivät ole todennäköisiä, mikäli kuulatanko siirretään pois käyttöasennosta. Vetolaite on turvallisuuteen vaikuttava osa, jonka saa asentaa vain alan erikoisliike. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden! Tämän ohjeen ruotsinkielinen teksti on sitova. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

GB National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed. Any alteration and/or conversion of the tow bar is prohibited and will result in the cancellation of the type approval. Remove the insulating compound and underbody coating - if there is any - from the area around the contact surface of the trailer hitch. The trailer hitch is intended for towing trailers and for attaching devices for carrying loads. Any other use is prohibited. In the case of vehicles equipped with an acoustic parking system, malfunctions may occur after mounting the trailer hitch due to parts (e.g. the bar or the ball) may be in the sensor range. In this case, adjust the sensing range or disable the acoustic parking system. If using trailer hitches with removable or pivoting ball tow bars, the acoustic parking system should function normally when the ball tow bar is not in the operating position. A trailer hitch is a safety-critical part and may be fitted only by qualified companies. Improper assembly may result in a serious accident hazard! The Swedish text of this instruction is binding. Subject to change.

GR Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσαρτηκών στα οχήματα. Απαγορεύονται οι αλλαγές και οι μετατροπές στην διάταξη ρυμούλκησης. Συνάπτονται την ακύρωση της άδειας λειτουργίας. Αφαιρέστε το μονωτικό στρώμα ή αντίστοιχα το προστατευτικό στρώμα από το όχημα - αν υπάρχει - στην περιοχή επαφής της διάταξης ρυμούλκησης. Η διάταξη ρυμούλκησης χρησιμοποιείται για τη ρυμούλκηση τρέιλερ και για τη στερέωση σχάρας για φορτία. Άλλου είδους χρήση απαγορεύεται. Σε οχήματα με υποβοήθηση παρκαρίσματος μπορεί μετά από την τοποθέτηση της διάταξης ρυμούλκησης να παρουσιαστούν δυσλειτουργίες, επειδή τα εξαρτήματα (ράβδος, ροθιασδός) μπορεί να βρίσκονται μέσα στην περιοχή ανίχνευσης των αισθητήρων. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ρυθμίσετε την περιοχή ανίχνευσης ή να απενεργοποιήσετε την υποβοήθηση παρκαρίσματος. Αν χρησιμοποιείτε διατάξεις ρυμούλκησης με αποσπώμενες ή αντίστοιχα στρεπτές ράβδους, δεν αναμένετε κάποια δυσλειτουργία της υποβοήθησης παρκαρίσματος, όταν αφαιρείτε τη ράβδο κοιτασόδρου από τη θέση λειτουργίας. Ο κοιτασόδρος είναι ένα εξάρτημα ασφαλείας και η τοποθέτηση του επιτρέπεται να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο. Σε περίπτωση λάθους τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος σοβαρών ατυχημάτων! Για αυτές τις οδηγίες νομική ισχύ έχει το σουηδικό Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

HU Figyelembe kell venni a műszaki átvételtre vonatkozó nemzeti irányelveket. A vonószerkezetten tilos bármiféle átalakítást végezni. A szerkezet megváltoztatása vagy átalakítása a forgalmi engedély megszüntetését vonja maga után. Távolítsa el a szigetelő anyagot ill. az alvázvédőt - amennyiben van - a gépjárműről a vonószerkezet illesztési felületeinek tartományában. A vonószerkezet utánfutók vontatására szolgál és teherhordó járművek alkalmaszárta. Eitől eltérően tilos használni a vontatószerkezetet. Tolatóradarral ellátott gépjárműveknél a vonószerkezet felszerelése hibás működést okozhat, mivel egyes részek (vonóhorog-rod, vonóhorog-gömb) az érzékelő látószögébe érhetnek. Ebben az esetben be kell állítani újból a látószöget vagy kiiktatni a tolatóradart. Leveghető gömbfejű vonóhoroggal ellátott vonószerkezet alkalmazásánál, ha a vonóhorogot eltávolítja az üzemetelési pozícióból, akkor a szerkezet nem zavarhatja a tolatóradart. A vonószerkezet egy biztonsági felszerelés, amelyet csak szaküzem szerelhet fel. Helytelen szerelés súlyos balesethez vezethet! A svéd szerelési utasítás betartása kötelező. Váltóztatások jogát fenntartjuk. Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi. È vietato modificare o montare diversamente il gancio di traino. Ciò comporta l'annullamento del permesso di circolazione. Rimuovere la massa isolante e la protezione della sottoscocca del veicolo (se presente) nella zona della superficie di contatto con il gancio di traino. Il gancio di traino è destinato alla trazione di rimorchi e all'esercizio di portacarichi. Un'utilizzazione per scopi diversi da quelli previsti non è consentita. Sui veicoli con dispositivo ausiliario di parcheggio, in seguito al montaggio del gancio di traino possono verificarsi anomalie di funzionamento, poiché i componenti (barra di traino, sfera di aggancio) possono interferire con i sensori. In questo caso è necessario regolare l'area di rilevamento o disattivare il dispositivo ausiliario di parcheggio. Se si utilizzano dispositivi di traino con gancio di traino a sfera removibile o orientabile, è improbabile che si verifichino anomalie di funzionamento dell'ausilio di parcheggio quando il gancio di traino a sfera è smontato. Il gancio di traino è un componente di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. In caso di montaggio errato sussiste il pericolo di incidenti gravi! È vincolante il testo svedese di queste istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche. Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes. Enhver endring hhv. ombygning av tilhengerfestet er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen. Fjern isolasjonsmasse hhv. understellbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengerfestet - hvis dette finnes. Tilhengerfestet brukes til å trekke tilhengere og som lastfeste. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art. På kjøretøyer med parkeringshjulpe kan man etter at tilhengerfestet er montert oppleve feilfunksjon fordi deler (kulestang, koblingskule) kommer inn i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller så må parkeringshjælpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfester med avtakbar hhv. svingbar kulestang, vil man ikke få feil på parkeringshjælpen når kulestangen tas ut av bruksstilling. Tilhengerfestet er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den svenske teksten i denne veiledningen er bindende. Med forbehold om endringer.

I Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi. È vietato modificare o montare diversamente il gancio di traino. Ciò comporta l'annullamento del permesso di circolazione. Rimuovere la massa isolante e la protezione della sottoscocca del veicolo (se presente) nella zona della superficie di contatto con il gancio di traino. Il gancio di traino è destinato alla trazione di rimorchi e all'esercizio di portacarichi. Un'utilizzazione per scopi diversi da quelli previsti non è consentita. Sui veicoli con dispositivo ausiliario di parcheggio, in seguito al montaggio del gancio di traino possono verificarsi anomalie di funzionamento, poiché i componenti (barra di traino, sfera di aggancio) possono interferire con i sensori. In questo caso è necessario regolare l'area di rilevamento o disattivare il dispositivo ausiliario di parcheggio. Se si utilizzano dispositivi di traino con gancio di traino a sfera removibile o orientabile, è improbabile che si verifichino anomalie di funzionamento dell'ausilio di parcheggio quando il gancio di traino a sfera è smontato. Il gancio di traino è un componente di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. In caso di montaggio errato sussiste il pericolo di incidenti gravi! È vincolante il testo svedese di queste istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche. Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes. Enhver endring hhv. ombygning av tilhengerfestet er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen. Fjern isolasjonsmasse hhv. understellbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengerfestet - hvis dette finnes. Tilhengerfestet brukes til å trekke tilhengere og som lastfeste. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art. På kjøretøyer med parkeringshjulpe kan man etter at tilhengerfestet er montert oppleve feilfunksjon fordi deler (kulestang, koblingskule) kommer inn i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller så må parkeringshjælpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfester med avtakbar hhv. svingbar kulestang, vil man ikke få feil på parkeringshjælpen når kulestangen tas ut av bruksstilling. Tilhengerfestet er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den svenske teksten i denne veiledningen er bindende. Med forbehold om endringer.

N Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes. Enhver endring hhv. ombygning av tilhengerfestet er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen. Fjern isolasjonsmasse hhv. understellbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengerfestet - hvis dette finnes. Tilhengerfestet brukes til å trekke tilhengere og som lastfeste. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art. På kjøretøyer med parkeringshjulpe kan man etter at tilhengerfestet er montert oppleve feilfunksjon fordi deler (kulestang, koblingskule) kommer inn i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller så må parkeringshjælpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfester med avtakbar hhv. svingbar kulestang, vil man ikke få feil på parkeringshjælpen når kulestangen tas ut av bruksstilling. Tilhengerfestet er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den svenske teksten i denne veiledningen er bindende. Med forbehold om endringer.

N Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes. Enhver endring hhv. ombygning av tilhengerfestet er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen. Fjern isolasjonsmasse hhv. understellbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengerfestet - hvis dette finnes. Tilhengerfestet brukes til å trekke tilhengere og som lastfeste. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art. På kjøretøyer med parkeringshjulpe kan man etter at tilhengerfestet er montert oppleve feilfunksjon fordi deler (kulestang, koblingskule) kommer inn i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller så må parkeringshjælpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfester med avtakbar hhv. svingbar kulestang, vil man ikke få feil på parkeringshjælpen når kulestangen tas ut av bruksstilling. Tilhengerfestet er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den svenske teksten i denne veiledningen er bindende. Med forbehold om endringer.

N Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes. Enhver endring hhv. ombygning av tilhengerfestet er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen. Fjern isolasjonsmasse hhv. understellbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengerfestet - hvis dette finnes. Tilhengerfestet brukes til å trekke tilhengere og som lastfeste. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art. På kjøretøyer med parkeringshjulpe kan man etter at tilhengerfestet er montert oppleve feilfunksjon fordi deler (kulestang, koblingskule) kommer inn i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller så må parkeringshjælpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfester med avtakbar hhv. svingbar kulestang, vil man ikke få feil på parkeringshjælpen når kulestangen tas ut av bruksstilling. Tilhengerfestet er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den svenske teksten i denne veiledningen er bindende. Med forbehold om endringer.

N Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes. Enhver endring hhv. ombygning av tilhengerfestet er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen. Fjern isolasjonsmasse hhv. understellbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengerfestet - hvis dette finnes. Tilhengerfestet brukes til å trekke tilhengere og som lastfeste. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art. På kjøretøyer med parkeringshjulpe kan man etter at tilhengerfestet er montert oppleve feilfunksjon fordi deler (kulestang, koblingskule) kommer inn i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller så må parkeringshjælpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfester med avtakbar hhv. svingbar kulestang, vil man ikke få feil på parkeringshjælpen når kulestangen tas ut av bruksstilling. Tilhengerfestet er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den svenske teksten i denne veiledningen er bindende. Med forbehold om endringer.

Nationale richtlijnen betreffende de montageproceduren moeten in acht worden genomen. Elke wijziging van de aanhanger is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming. **Isolatiemassa of de beschermende laag van het ventiel - Indien aanwezig - van de contactvlakken van de trekrichting verwijderen.**

De aanhanger is veldrijdsoneindig en mag alleen door vakkindig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen! De Zilverde tekst van deze handleiding is bindend. **Wijzigingen voorbetroffen.**

Proszę przestąpić krajowych wyuczonych dołączonych odbioru technicznego. Wszelkie zmiany lub przebudowy haka holowniczego są zabronione. Sprośbą ome utratę ważności świadectwa homologacji. **Proszę usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia pojazdu (jeśli są) w obszarze styku haka holowniczego.**

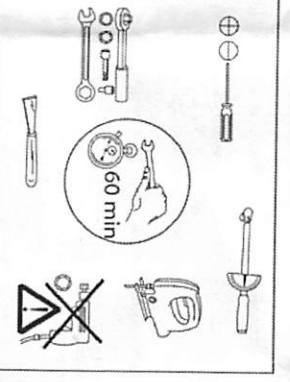
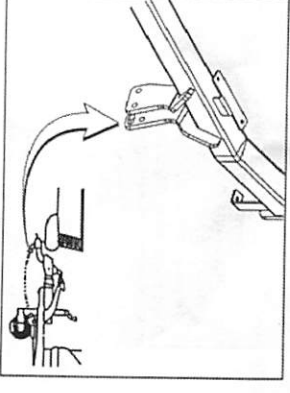
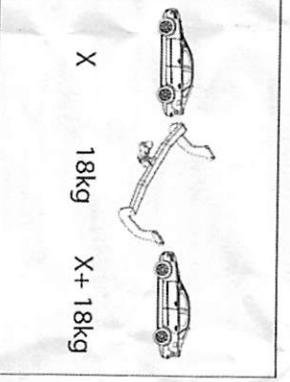
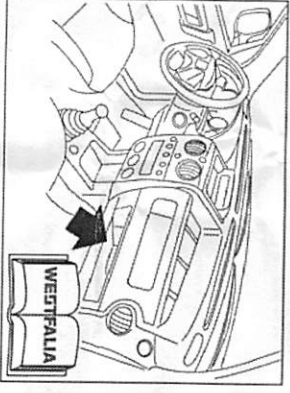
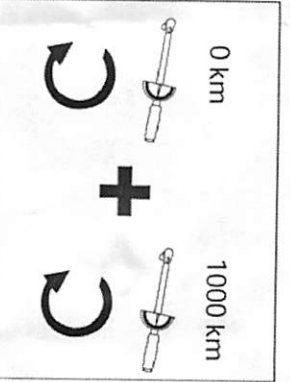
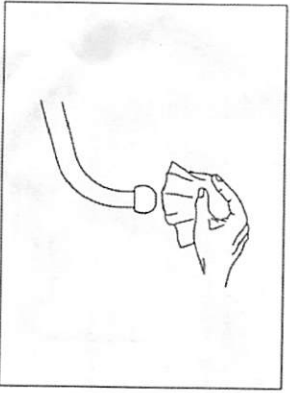
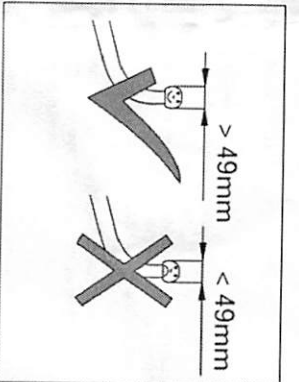
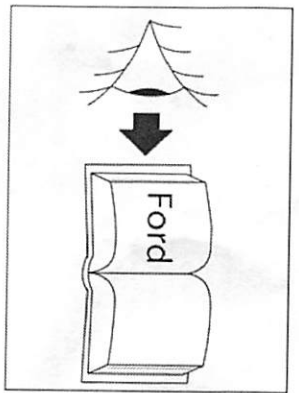
Podlegają sobлюдению национальные директивы о порядке применения навесного/страйваемого оборудования. Какое-либо изменение и переделки на шасси недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

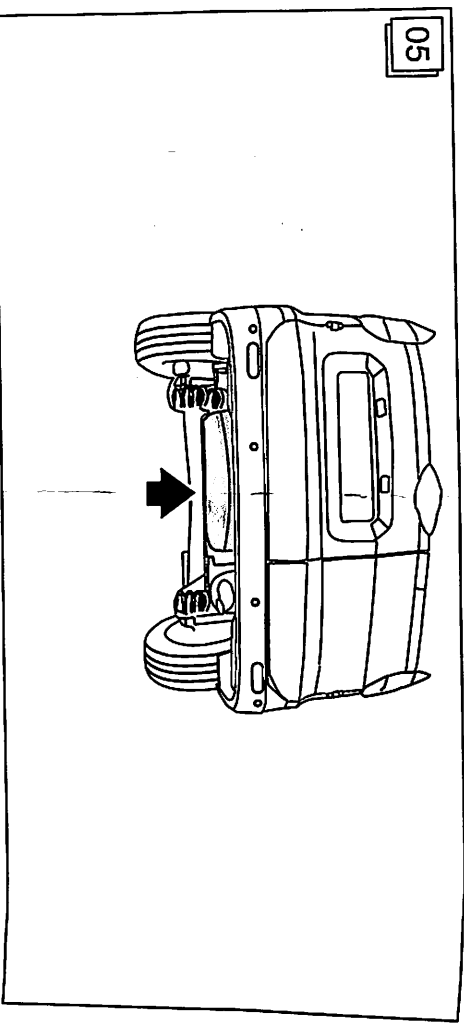
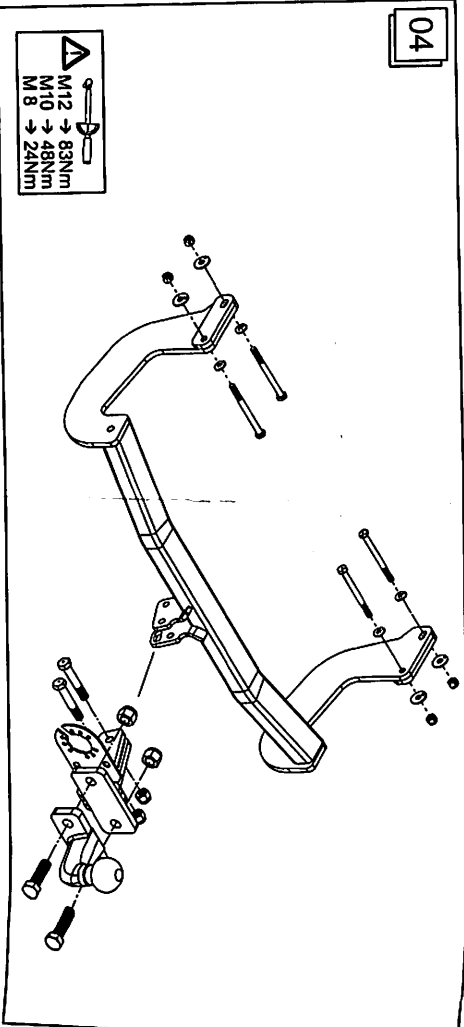
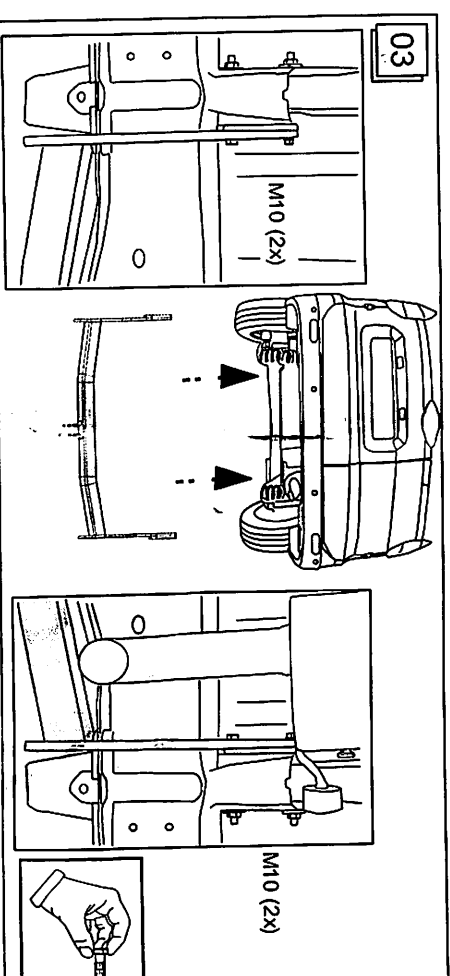
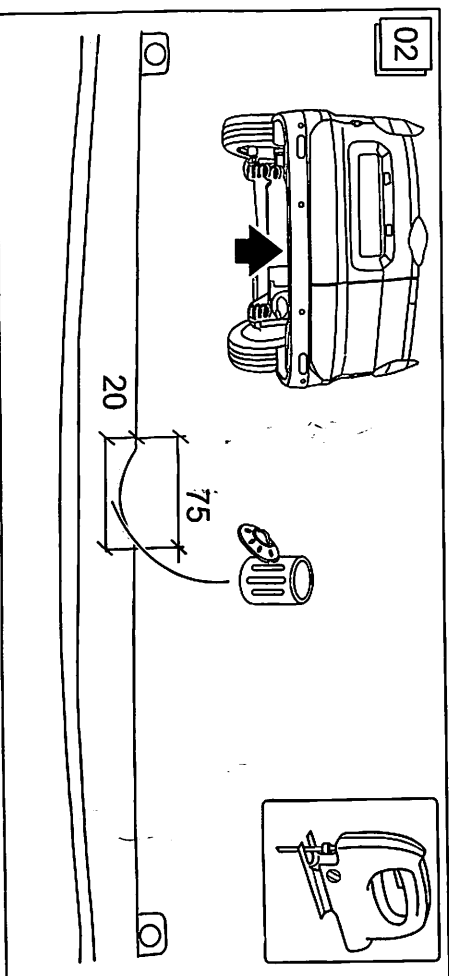
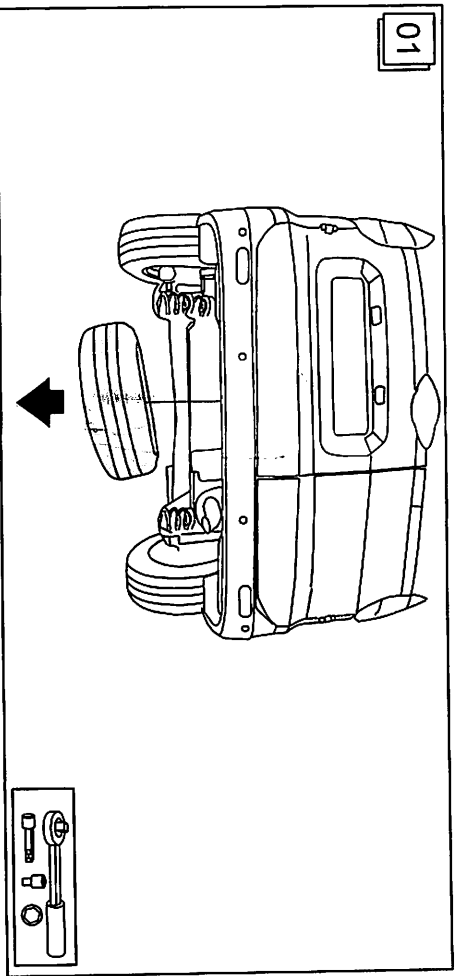
Изоляция или покрытие на днище автомобиля - при наличии - в зоне прилегания сцепки/удалить. Сцепка служит для буксирования прицепа и обслуживания грузовых баков. Запрещено использование для посторонних целей.

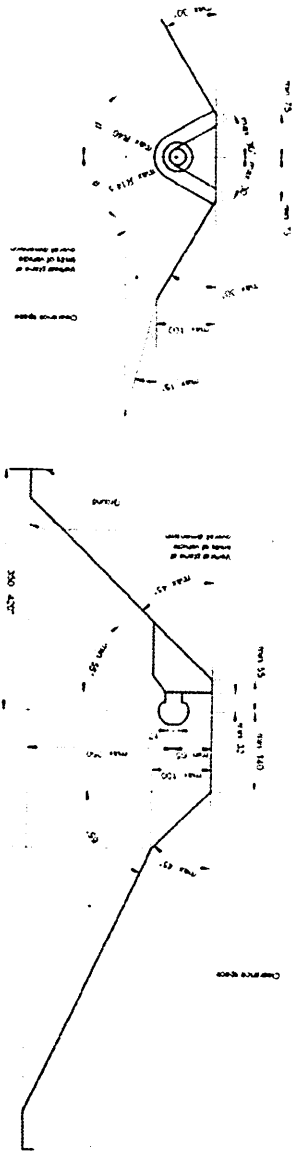
Na samochód z wzmocnionymi urządzeniami parkowania należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić elementów, które mogą być uszkodzone. Nie należy zmieniać oryginalnego wyposażenia pojazdu. W przypadku uszkodzenia haka holowniczego za pomocą wycięcia lub odciążenia drążkiem kierowniczym można uszkodzić widelcowy system wspomagania parkowania. Należy pamiętać, że haki holownicze są elementami bezpieczeństwa i mogą zostać zamontowane wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje ryzyko wypadku i uszkodzenia. **Text in English is binding.**

Podlegają sobлюдению национальные директивы о порядке применения навесного/страйваемого оборудования. Какое-либо изменение и переделки на шасси недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

Proszę usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia pojazdu (jeśli są) w obszarze styku haka holowniczego. **Ważne!** Zmiany zabronione.







- S Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, mätte garanteras.
- D Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinien ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- CZ Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směřnicí ECE-R 55 musí být zaručen.
- DK Det skäl sikres, at der er spilletum i overensstemmelse med bilag 7, fig. 25a og 25b i henhold til direktiv ECE-R 55.
- E Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- FIN Välyksen tulee täyttää ohjeen ECE-R 55 liittein 7 kuvissa 25a ja 25b ilmoitetut vaatimukset.
- GB Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- GR Πρέπει να εφοσφιζτεί ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το πρόγραμμα 7, οχήμα 25a και 25b της κοιντικής οδηγίας ECE-R 55.
- HU Biztosítani kell az ECE-R 55 iránylevel szerinti, 7. számú függelék, 25a. és 25b. ábrákból leírt szabad tereket.
- I Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R-01.
- N Det må sørges for frit rom i samsvar med tilleg 7, figur 25a og 25b i direktiv ECE-R 55.
- NL De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- PL Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- RUS Отвратить свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.
- S vid fordonets tillåtna totalvikt
- CZ při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- D bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- DK ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E con peso total autorizado del vehículo
- F pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN Ajonuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- GB at gross vehicle weight rating
- GR για το επιτρεπτό μιστό βάρος του οχήματος
- HU A jármű megengedett összsúlya esetén
- I per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N ved kjøretøyet's tillatte totalvekt
- NL bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- RUS при допустимом общем весе автомобиля

Dispositivo di traino tipo:307553600001
 Per autoveicolo:Ford Transit Courier/Tourneo Courier 2014-
 Tipofunzionale:B460

Classe e tipo di attacco: F
 Omologazione: 55R - 01 0685
 Valore D: 8,3 kN
 Carico verticale max. S: 75 kg
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" costi definito:
 $D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots kN$
 dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:
 la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo..... è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....
 targato.....
 timbro e firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.